



Rencontres Franco-Allemandes

Deutsch-Französische
Gesellschaft Chemnitz e.V.
Association Franco-Allemande de Chemnitz

Bulletin de l'Association Franco-Allemande Chemnitz | 3^e trimestre 2026 (juillet, août, septembre) | n°143

Un été plein de chaleur

Chers amis, chers membres de l'association, liebe Freunde und Mitglieder, es ist ein warmer Sommer und vor der Sommerpause möchten wir gern den 14. Juli in diesem Jahr mit euch in den Felsendomen Rabenstein feiern. In diesem Bulletin widmen wir uns der Wahl des neuen Bürgermeisters von Mulhouse aber auch des Diebstahls der Namenstafeln der im 1. Weltkrieg gefallenen Soldaten auf dem Friedhof in St.-Laurent-Blangy. Beginnen möchten wir aber mit einem kleinen Ausflug in die Kunst.

Bonne lecture ! Amic'Allemand
Martin Bauch.

Geheimtipp: Anselm Kiefers Ateliergelände in Südfrankreich



Am ersten Kreisel der Landstraße nördlich Barjac, dem Marktflecken an der Grenze der Départements Gard und Ardèche, weist ein Richtungsschild, nichtssagend beschriftet mit dem Wort „Fondation“, auf einen kleinen Abzweig. Wenige hunderte Meter durch die Macchia und wir stehen am Eingang zum Ateliergelände des deutschen Künstlers und Bildhauers Anselm Kiefer.

Geboren 1945 in Donaueschingen wächst er in die westdeutsche Kunstszenen der 1960er hinein, ein Mentor wird Joseph Beuys. Kiefer liebt Van Gogh und reist auf dessen

Spuren durch Südfrankreich. Diese Verbindung bleibt nachhaltig. 1992 erwirbt Kiefer bei Barjac 40 Hektar einer stillgelegten Textilfabrik namens La Ribaute. Genug Platz für seine vielen großformatigen Arbeiten. Im Lauf der Jahre lässt er 60 Gebäude dafür errichten. Einige gleichen Fabrikhallen mit hohen Rolltoren und Deckenkränen. Dazwischen untertunnelt er das hügelige Areal und baggert Höhlen.

Wir haben uns zur Führung angemeldet. In den folgenden drei Stunden laufen wir rund drei Kilometer unter der Frühlingssonne des Midi Hügel rauf und runter zu den teils riesigen Freilichtinstallationen, durch Tunnel und Hallen. Das ist kein normaler Museumsbesuch, sondern ein Eintauchen und zuweilen die verstörende Konfrontation mit existenziellen Fragen unsrer Existenz. In seinen Arbeiten beschäftigt er sich mit Krieg und Frieden, Mythos und Religion. Grau- und Brauntöne dominieren und das bevorzugte Material ist Blei. Der Rundgang mit einer versierten Kunsthistorikerin ist anstrengend, bleibt aber unvergesslich.

2008 ist Anselm Kiefer weitergezogen nach Croissy-Beaubourg bei Paris, um sein Werk im ehemaligen Lager eines Kaufhauses fortzusetzen - auf „nur“ 36.000 Quadratmetern.

Die Kunst bei Barjac wird von der Fondation Eschaton (griech. „die letzten Dinge“) verwaltet. Wer einen Besuch plant, kann sich online zu mehrsprachigen Führungen im Sommerhalbjahr online anmelden. Die Plätze sind schnell vergriffen! <https://eschaton-foundation.com>

Achim Dresler (Foto: Die Himmelspaläste, Freiland-Installation aus Beton, Anselm Kiefer)

Le nouveau maire s'appelle Frédéric Marquet

Elections municipales de mars 2026 à Mulhouse : une équation à plusieurs inconnues !

De mémoire d'électeur mulhousien avisé personne n'aurait imaginé retrouver cinq listes qualifiées pour le second tour. Par le passé nous étions plutôt coutumiers de « triangulaires » quand le Front national devenu aujourd'hui Rassemblement national pesait fortement sur les résultats des consultations électorales à Mulhouse.

Il s'agit d'une première à Mulhouse. Côté participation électorale, malgré une légère progression de quatre points entre les deux tours, l'événement habituellement prisé des citoyens n'a manifestement pas fait recette. Plus d'un électeur sur deux ne s'est pas prononcé malgré une offre aussi diversifiée qu'importante. A l'arrivée du premier tour seules 910 voix d'écart entre la liste Lutz arrivée en tête et la liste Million dernière qualifiée.

Espoir à gauche pour la liste Mulhouse cause commune de Loïc Minery qui talonne la liste de Michelle Lutz, Maire sortante, sans doute très déçue de ce résultat, le Rassemblement national avant dernier et distancé par rapport aux vainqueurs potentiels.

Au soir du 1er tou il est extrêmement difficile de se livrer à un pronostic sérieux.

Fusionner reste-t-il le seul moyen d'assurer la victoire ? Mais sur la base de quelles alliances ?

A gauche Loïc Minery (Mulhouse, cause commune) avec Anouar Sassi (Mulhouse, c'est nous = La France Insoumise) qui revendique une sensibilité de gauche ? Au centre droit Frédéric Marquet (Liste citoyenne pour vous, pour Mulhouse), Lara Million (Faut que ça change) mais les observateurs avisés de la vie politique mulhousienne se souviennent des tensions entre Frédéric Marquet et Lara Million tous deux candidats à l'investiture du parti présidentiel aux municipales de 2020. A l'époque, la pièce est tombée côté Million mais cette fois au regard des scores c'est Frédéric Marquet qui prend la main.

Au final, pas de fusion à gauche mais une fusion Marquet/Million. On connaît la suite, victoire inattendue de Frédéric Marquet et encore peu d'écart de voix entre les différents prétendants.

Frédéric Marquet n'est pas un inconnu. Un mulhousien pur jus qui aime sa ville et pour laquelle il a envie de se

battre. Il ne restera pas longtemps élu sur la liste Bockel/Rottner préférant devenir le manager du commerce. Parallèlement à cela, il est également coprésident de l'association « Mulhouse j'y crois » destinée à valoriser les atouts de notre ville, au-delà des clivages politiques, et à dépasser le tabou d'une ville ennuyeuse et sans âme. C'est également un fervent supporter du Football Club de Mulhouse l'un des plus vieux clubs de France.

Son dictionnaire de Mulhouse paru fin 2024 lui permet de se définir en 26 points. Cette démarche préfigure également son engagement politique pour les municipales de 2026.

Situation inédite donc à Mulhouse avec une alternance surprenante, une équipe majoritaire peu expérimentée, une Maire sortante largement défaite, Loïc Minery qui a beaucoup de mal à digérer ce camouflet au regard de l'investissement manifesté durant le précédent mandat, une extrême droite qui ne fait plus recette aux municipales, la liste de Gauche « Mulhouse c'est nous » qui se verrait bien prendre le leadership de l'opposition mulhousienne. La démission surprise de Loïc Minery il y a quelques semaines pourrait lui laisser, en effet, le champ libre.

Plusieurs défis s'offrent à Frédéric Marquet et à son équipe :



- Restaurer la confiance et établir de solides ponts avec les mulhousiens. Les choix de l'ancienne municipalité en matière de circulation, de développement d'espaces piétonniers, d'espaces ouverts aux mobilités douces etc etc ne sont pas critiquables dans le principe mais soulèvent clairement la question de leur opportunité dans tel ou tel secteur de l'espace public. La piétonisation d'une partie du Stressla en constitue un exemple emblématique. La zone fraîcheur de la place des Victoires en est un autre d'autant plus qu'elle s'est

soldée par le démontage de la sculpture dite de l'oiseau de feu qui faisait partie du patrimoine de Mulhouse à l'initiative à l'époque du Maire Joseph Klifa. Moins de rigidité sur ces deux exemples aurait sans doute conduit à trouver des compromis appréciés de tous.

- Repenser la relation avec Mulhouse Alsace Agglomération : une catastrophe sous l'ère de Michelle Lutz ou la guerre des egos a prédominé ! quand l'on sait que toutes les politiques structurantes sans oublier les investissements sont mis en œuvre par l'agglomération. Mauvais point également à Loïc Minery pour sa démission du poste de vice-président à la politique de la ville dont tout le monde connaît l'enjeu pour Mulhouse. Frédéric Marquet, lui, l'a bien compris en exerçant la compétence de vice-président aux sports.

- Marquer une attention particulière aux finances de la ville. La situation n'est pas dramatique mais des éléments de contexte nationaux comme la baisse des dotations de l'Etat appelle à la vigilance. La capacité de désendettement de la ville se dégrade et pourrait contrarier le volume des investissements.

Frédéric Marquet entend prendre du temps et permettre à son équipe de s'imprégner des missions qui incombent à ce Conseil municipal qui vient d'être élu.

Souhaitons-lui de réussir et comme il le dit si bien lui-même : **« A présent, je l'affirme clairement : l'essentiel, l'unique credo, c'est Mulhouse ».**

Dominique Caprili (ancien conseiller municipal, Mulhouse)

Der neue Bürgermeister heißt Frédéric Marquet

Kommunalwahlen im März 2026 in Mulhouse: eine Gleichung mit mehreren Unbekannten!

Soweit sich ein versierter Wähler aus Mulhouse erinnern kann, hätte niemand damit gerechnet, dass sich fünf Listen für die Stichwahl qualifizieren würden. In der Vergangenheit waren wir eher an „Dreikämpfe“ gewöhnt, als der Front National – heute Rassemblement National – die Wahlergebnisse in Mulhouse stark beeinflusste.

Das ist eine Premiere in Mulhouse. Was die Wahlbeteiligung angeht, so hat das bei den Bürgern normalerweise beliebte Ereignis trotz eines leichten Anstiegs um vier Prozentpunkte zwischen den beiden Wahlgängen offensichtlich keinen großen Anklang gefunden. Mehr als jeder zweite Wähler hat sich trotz eines ebenso vielfältigen wie bedeutenden Angebots

nicht an der Wahl beteiligt. Am Ende des ersten Wahlgangs betrug der Abstand zwischen der führenden Liste von Lutz und der als Letzte qualifizierten Liste von Million lediglich 910 Stimmen.

Hoffnung auf der linken Seite gibt es für die Liste „Mulhouse cause commune“ von Loïc Minery, die dicht hinter der Liste der scheidenden Bürgermeisterin Michelle Lutz liegt, die zweifellos sehr enttäuscht über dieses Ergebnis ist, während der Rassemblement National auf dem vorletzten Platz liegt und deutlich hinter den potenziellen Siegern zurückbleibt.

Am Abend des ersten Wahlgangs ist es äußerst schwierig, eine seriöse Prognose abzugeben.

Ist ein Bündnis nach wie vor der einzige Weg, um den Sieg zu sichern? Aber auf der Grundlage welcher Allianzen?



LISTE CITOYENNE
pour vous, pour Mulhouse

Dates et lieux ➔

Links Loïc Minery (Mulhouse, „Cause commune“) zusammen mit Anouar Sassi (Mulhouse, „C'est nous“ = „La France Insoumise“), der sich zur Linken bekennt? In der Mitte-Rechts-Fraktion Frédéric Marquet (Bürgerliste „Für Sie, für Mulhouse“), Lara Million („Faut que ça change“), doch versierte Beobachter des politischen Geschehens in Mulhouse erinnern sich an die Spannungen zwischen Frédéric Marquet und Lara Million, die beide um die Nominierung der Präsidentschaftspartei für die Kommunalwahlen 2020 kandidierten. Damals ging der Sieg an Million, doch dieses Mal hat angesichts der Wahlergebnisse Frédéric Marquet die Oberhand gewonnen.

Letztendlich kam es nicht zu einem Zusammenschluss der Linken, sondern zu einem Bündnis zwischen Marquet und Million. Der weitere Verlauf ist bekannt: ein unerwarteter Sieg von Frédéric Marquet und erneut ein knapper Stimmenvorsprung zwischen den verschiedenen Anwärtern.

Frédéric Marquet ist kein Unbekannter. Ein waschechter Mulhouser, der seine Stadt liebt und für die er kämpfen will. Er blieb nicht lange als Gewählter auf der Liste Bockel/Rottner, sondern entschied sich dafür, Geschäftsführer im Handel zu werden. Parallel dazu ist er auch Mitvorsitzender des Vereins „Mulhouse j'y crois“, der darauf abzielt, die Vorzüge unserer Stadt über politische Gräben hinweg hervorzuheben und das Tabu einer langweiligen und seelenlosen Stadt zu überwinden. Er ist zudem ein begeisterter Anhänger des Football Club de Mulhouse, eines der ältesten Vereine Frankreichs.

Sein Ende 2024 erschienenes „Wörterbuch von Mulhouse“ ermöglicht es ihm, sich in 26 Punkten zu definieren. Dieser Ansatz ist zugleich ein Vorbote seines politischen Engagements für die Kommunalwahlen 2026.

Eine noch nie dagewesene Situation also in Mulhouse mit einem überraschenden Machtwechsel, einer wenig erfahrenen Mehrheitsfraktion, einer deutlich unterlegenen scheidenden Bürgermeisterin, Loïc Minery, dem es angesichts seines Engagements während der vergangenen Amtszeit sehr schwerfällt, diesen Schmach zu verkraften, eine extreme Rechte, die bei den Kommunalwahlen keinen Anklang mehr findet, sowie die linke Liste „Mulhouse, das sind wir“, die sich gut vorstellen könnte, die Führung der Opposition in Mulhouse zu übernehmen. Der überraschende Rücktritt von Loïc Minery vor einigen Wochen könnte ihm tatsächlich freie Bahn lassen.

Frédéric Marquet und sein Team stehen vor mehreren Herausforderungen:

- Das Vertrauen wiederherstellen und solide Brücken zu den Einwohnern von Mulhouse schlagen. Die Entscheidungen der früheren Stadtverwaltung in Bezug auf den Verkehr, die Schaffung von Fußgängerzonen, von Bereichen für sanfte Mobilität usw. sind zwar grundsätzlich nicht zu beanstanden, werfen jedoch eindeutig die Frage auf, ob sie in dem einen oder anderen Bereich des öffentlichen Raums sinnvoll sind. Die Umwandlung eines Teils der Stressla in eine Fußgängerzone ist ein symbolträchtiges Beispiel dafür. Die „Zone fraîcheur“ auf der Place des Victoires ist ein

weiteres Beispiel, zumal sie zum Abbau der sogenannten „Feuervogel“-Skulptur führte, die auf Initiative des damaligen Bürgermeisters Joseph Klifa Teil des Kulturerbes von Mulhouse war. Wäre man bei diesen beiden Beispielen weniger starr vorgegangen, hätte dies zweifellos zu Kompromissen geführt, die von allen geschätzt worden wären.

- Die Beziehung zum Gemeindeverband „Mulhouse Alsace Agglomération“ überdenken: eine Katastrophe unter Michelle Lutz, als Ego-Kämpfe vorherrschten! Dabei ist bekannt, dass alle strukturbildenden politischen Maßnahmen – nicht zu vergessen die Investitionen – vom Gemeindeverband umgesetzt werden. Ein Minuspunkt geht auch an Loïc Minery für seinen Rücktritt vom Amt des Vizepräsidenten für Stadtpolitik, dessen Bedeutung für Mulhouse allen bekannt ist. Frédéric Marquet hingegen hat dies sehr wohl verstanden, indem er die Zuständigkeit als Vizepräsident für Sport wahrnahm.

- Besondere Aufmerksamkeit auf die Finanzen der Stadt richten. Die Lage ist zwar nicht dramatisch, doch nationale Rahmenbedingungen wie der Rückgang der staatlichen Zuwendungen erfordern Wachsamkeit. Die Entschuldungskapazität der Stadt verschlechtert sich und könnte das Investitionsvolumen beeinträchtigen. Frédéric Marquet will sich Zeit nehmen und seinem Team die Möglichkeit geben, sich mit den Aufgaben des gerade gewählten Stadtrats vertraut zu machen.

Wir wünschen ihm viel Erfolg und schließen uns seinen Worten an: **„Ich sage es jetzt ganz klar: Das Wesentliche, das einzige Credo, ist Mulhouse.“**

Dominique Caprili (ehemaliger Stadtrat, Mulhouse)

Metalldiebe reißen 25 Grabplatten aus den Verankerungen

Schwere Schäden haben Metalldiebe auf der deutschen Kriegsgräberstätte St.-Laurent-Blangy in Nordfrankreich angerichtet: Mit einem Trennschleifer zerschnitten sie 22 bronzene Namenplatten, rissen sie aus den Verankerungen und nahmen sie mit. Drei weitere Platten wurden dabei schwer beschädigt. Experten schätzen den Schaden auf rund 150.000 Euro. Der Friedhofsverwalter des Volksbundes, Bastien Ledieu, und sein kleiner Pflgetrupp machten die schreckliche Entdeckung am Morgen: Auf beiden Seiten des schmalen Weges waren bronzene Namenplatten zerschnitten und mit roher Gewalt aus den Betonfundamenten herausgerissen worden. Von den 60

Kilo schweren Tafeln, auf denen die Namen von Verstorbenen verewigt sind, fehlt noch jede Spur. Experten des Volksbundes schätzen den Schaden auf rund 150.000 Euro.

Die Behörden im Arrondissement Arras, Region Hauts-de-France, ermitteln mit Hochdruck. Gleichzeitig wurden die Kontrollen erneut verschärft, schließlich sind die verbliebenen 66 Platten zu schützen. Ihr kulturhistorischer Wert ist immens. Der Volksbund wird künftig Material verarbeiten, das für Metalldiebe keinen Nutzen hat, den ästhetischen Anforderungen an die Namenplatten aber genügt.



Rund 25.000 Tote in Gemeinschaftsgrab

Auf der Kriegsgräberstätte St.-Laurent-Blangy ruhen 7.069 Kriegstote des Ersten Weltkrieges in Einzelgräbern und 24.870 in einem großen Gemeinschaftsgrab. Ihre Namen sind auf den Tafeln verzeichnet. Auch 11.587 unbekannte Tote sind dort bestattet.

Französische Militärbehörden ließen den Soldatenfriedhof St.-Laurent-Blangy in den Jahren 1921 und 1922 als Sammelfriedhof für deutsche Kriegstote aus dem südlichen Teil des Frontabschnittes bei Arras anlegen. Die Mehrzahl der unbekannten Toten aus dem Bereich nördlich und östlich von Arras wurde ebenfalls hier beigesetzt.

Künstler Walter Bud

Auf der Kriegsgräberstätte ist der deutsche Maler und Grafiker Walter Bud begraben. Der 1890 geborene Bud,

ein begabter Künstler, verlor sein Leben am 11. Mai 1915 in der Zweiten Flandernschlacht bei Ypern.

Auch in Kassel haben Metalldiebe mit einem Trennschleifer gewütet. Auf dem Hauptfriedhof stahlen sie 16 Metallkreuze und eine Gedenktafel für französische Kriegsgefangene. Eine weitere Gedenktafel wurde beschädigt. Betroffen sind Gräber von Soldaten des Ersten Weltkrieges und des Deutsch-Französischen Krieges. Die Polizei hat Ermittlungen auch wegen Störung der Totenruhe aufgenommen.

<https://www.volksbund.de/fr/nachrichten/gestohlene-grabplatten-in-frankreich-spenden-und-teilen>

Notre programme pour le 3^e trimestre

14 juillet –17h00 Fête nationale au Felsendome Rabenstein

Weg nach dem Kalkwerk 4, 09117 Chemnitz



Wir möchten zunächst das Besucherbergwerk besichtigen (Zugang rollstuhlgerecht) und ab 18 Uhr gemeinsam im Restaurant essen.

Führung Felsendome ca. 45 Min. (Eintritt ab 10 Pers. 7 €/Pers., Behinderte 6 €)

Rückmeldung bitte bis zum 3. Juli.

Auf dem großzügig angelegten naturnahen Gelände mit liebevoll restaurierten Bauwerken gibt es ein Zusammenspiel von Natur, Historie und Bergbaugeschichte zu betrachten.

Das Besucherbergwerk Felsendome Rabenstein ist ganzjährig, täglich von 10 bis 17 Uhr für Besichtigungen geöffnet. Der Besucherweg ist ca. 700 Meter lang; eine Befahrung dauert ca. 40 Minuten.

Das Restaurant, die Außenanlagen und historische Gebäude, laden zum Genießen und Verweilen ein.

Août – la pause estivale

Nous faisons une petite pause estivale 😊.



16 septembre – 19h00 Compte-rendu de voyage en Charente-Maritime - Vortrag von Violaine Lenkeit

Hainstraße 125, 09130 Chemnitz, 1.OG

Je vous raconte mes vacances en Nouvelle-Aquitaine en français et en allemand le 16 septembre à 19h.



Quelques étapes sont : La Rochelle, Rochefort, île de Ré, etc...

Ich biete einen Reisebericht meines Urlaubs in « Nouvelle-Aquitaine » in Französisch und Deutsch. Einige Stationen dabei sind La Rochelle, Rochefort, île de Ré, usw...

Le cours de français :

Französischkurs freitags im Bürgerhaus City, unter der Leitung von Margit Gottwald.

Anmeldungen unter chem-buerger@web.de oder 0371 4957501

Termin: freitags 15.15 Uhr

Bürgerhaus City, Rosenhof 18

Anniversaires de nos adhérents

Juillet : Joyeux anniversaire à notre vice présidente Karla Schäfer-Lassus – toutes nos vœux de bonheur ! Et aussi à Jörg Kersten et Silke Packmohr un joyeux anniversaire.

Août : Steffen Beck et Petra Wunderlich et Achim Dresler – nos meilleurs vœux.

Septembre : Volker Lenkeit nous souhaitons un joyeux anniversaire !



A.F.A.C



DFGC

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Chemnitz e. V.
Geschäftsstelle: Hainstr. 125 (2. Etage),
09130 Chemnitz
dfg.chemnitz@gmail.com

Präsenzzeit: nach Vereinbarung
Vorsitzender: Martin Bauch (Tel.: 0173 7908937)
martin.bauch@outlook.com

Stv. Vorsitzende: Karla Schäfer-Lassus (Tel.: 0174 4230733)
kabesi@aol.com

Schatzmeisterin: Violaine Lenkeit (Tel.: 01573 2518048)
Bankverbindung: Sparkasse Chemnitz,
IBAN DE98 8705 0000 3578 0004 09

Redaktion Bulletin: Martin Bauch
Das Bulletin erscheint vierteljährlich. Beiträge sind bis zum 15. des letzten Monats des vorausgegangenen Quartals erbeten.
www.dfg-chemnitz.de